Porównanie tłumaczeń Objawienie 19:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zobaczyłem niebo które jest otworzone i oto koń biały i siedzący na nim który jest nazywany wierny i prawdziwy a w sprawiedliwości sądzi i wojuje |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zobaczyłem otwarte niebo,\* \*\* i oto biały koń, a Ten, który na nim siedział,\*\*\* nazywa się Wierny i Prawdziwy\*\*\*\* – w sprawiedliwości sądzi\*\*\*\*\* i walczy.\*\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I ujrzałem niebo otwarte, a oto koń biały i siedzący na nim [zwany] wiernym i prawdziwym, a w sprawiedliwości sądzi i wojuje.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zobaczyłem niebo które jest otworzone i oto koń biały i siedzący na nim który jest nazywany wierny i prawdziwy a w sprawiedliwości sądzi i wojuje |

1. 1) I h i I f : <x>730 19:17-21</x> należy połączyć z <x>730 16:12-21</x>;<x>730 17:14</x> (ze względu na Harmagedon). Przemawia za tym ubiór Jezusa. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>330 1:1</x>; <x>470 3:16</x>; <x>500 1:51</x>; <x>730 4:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>730 6:2</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>730 1:5</x>; <x>730 3:14</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>230 96:13</x>; <x>290 11:4</x>; <x>730 19:2</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) <x>20 15:3</x>; <x>730 17:14</x> [↑](#footnote-ref-7)